

Pro

Chapter 9

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

חֲכֻמָּה	בִּיתָה	חָצְבָה	עֲמוּדָיָה	שִׁבְעָה:		
bilgelik	evini-onun	yonttu	sütunlarını-onun	yedi		
H2454	H1129	H2672	H5982	H7651		

Bilgelik kendi evini yaptı; Yedi dire;ini yonttu.

טָבַחָה	טָבַחָה	מָסְכָה	יַיְנָה	אָף	עָרְכָה	שִׁלְחָנָה:
kesti	kesimini-onun	karıştırdı	şarabını-onun	ayrıca	düzenledi	sofrasını-onun
H2873	H2874	H4537	H3196	H0637	H1799	H7979

Hayvanlar; kesti, arab; haz;rlay;p sofras;n; kurdu.

שִׁלְחָה	נְעֻלְתֶיהָ	תִּקְרָא	עַל-	זִמְיָ	מְרָמִי	קָרַת:
gönderdi	hizmetçilerini-onun	çağırıyor	üzerine-	zirvelerinin	yükseliklerinin	şehrin
H7971	H5291	H7121		H1610	H4791	H7176

Kentin en y;sek noktalar;na g;nderdi;i Hizmet;ileri arac;l;yla herkesi a;r;yor:

מִי-	פָּתִי	יִסַּר	הֵנָּה	חָסֵר-	לֵב	אָמְרָה	לֹא:
kim-	saf	dönsün	buraya	yoksun-	akıldan	dedi	ona
H4310		H5493	H2008	H2638		H0559	

Kim safsa buraya gelsin; diyor. Sa;duyudan yoksun olanlara da, Gelin, yiyeceklerimi yiyin, Haz;rad; m a;araptan i;in; diyor.

לָבוֹ	לֶחֱמֹ	בִלְחֵמִי	וְשִׁתּוֹ	בֵּינוֹ	מְסַכְתִּי:
gelin	yiyin	ekmeğimden	ve-için	şaraptan	karıştırdığım
H3212	H3899	H8354	H3196	H4537	

עֲזֹבוּ	פְּתָאִים	וְחַיּוּ	וְאֲשֵׁרוּ	בְּדַרְכָּהּ	בִּינָה:
bırakın	safliğı	ve-yaşayın	ve-yürüyün	yolunda	anlayışın
	H2421	H0833	H1870	H0998	

Saf;l; b;rak;n da ya;ay;n, Akl;n yolunu izleyin.

וְיִסַּר	לֵץ	לִקְחַ	לֹא	קָלוֹן	וּמוֹכִיחַ	לְרָשָׁע	מוֹמוֹ:
azarlayan	alaycıyı	alır	kendisine	utancı	ve-uyaran	kötüyü	kusuru-onun
H3256	H3887	H3947		H7036	H3198	H7563	

Alay;y; paylayan a;lanmay; hak eder, K;t; ki;iyi azarlayan hakarete u;r;

אַל-	תּוֹכַח	לֵץ	פֶּן-	יִשְׁנֵאָה	הוֹכַח	לְחָכְם	וַיֵּאָהֱבָהּ:
sakın-	azarlama	alaycıyı	yoksa-	nefret-eder-senden	uyar	bilgeyi	ve-sever-seni
H0408	H3198	H3887	H6435	H8130	H3198	H2450	H0157

Alay;y; azarlama, yoksa senden nefret eder. Bilge ki;iyi azarlarsan, seni sever.

תֵּן	לְחָכְם	וְיִחְכַּם-	עוֹד	הוֹרַע	לְצִדִיק	וַיּוֹסֶף	לְקַח:	פ
ver	bilgeye	ve-daha-bilge-olacak-	daha	öğret	doğruya	ve-artıracak	öğretiyi	¶
H5414	H2450	H2449	H5750	H3045	H6662	H3254	H3948	

Bilge kişiyi eğitirsen Daha bilge olur, Doğru kişiye öğretirsen bilgisini artırır.

תַּחֲלִית תַּחֲלִית חֲכָמָה יִרְאַת יְהוָה וְדַעַת קִדְשִׁים בִּינָה: 10
başlangıcı bilgeliğin korkusudur RAB'bin ve-bilgisi kutsalların anlayıştır
H8462 H2451 H3374 H3068 H1847 H6918 H0998

RAB korkusudur bilgeliğin temeli. Akıl Kutsal Olanı tanımaktır.

כִּי- יִרְבּוּ יָמֶיךָ וְיוֹסִיפוּ לָךְ שָׁנוֹת חַיִּים: 11
çünkü- benimle çoğalacak günlerin ve-eklenecek sana yılları yaşamın
H3117 H3254 H8141

Benim sayemde günlerin çoğalacak, Ömrüne yıllar katılacak.

אִם- חֲכָמָתְךָ חֲכָמָתְךָ לָךְ לְבַדְּךָ תִּשָּׂא: 12
eğer- bilgeliğin bilgeliğin kendin-için ve-alay-ettiysen yalnız-sen taşıyacaksın
H2449 H2449 H3887 H0905 H5375

Bilgeysen, bilgeliğinin yararı sanadır, Alaycı olursan acısını yalnız sen çekersin.››

אִשָּׁת וְכִסְיֹתָהּ הִמְיָה פְתִיּוֹת וּבִל- יִדְעָה מָה: 13
kadını aptallığın gürültücü saf ve-değil- bilen bir-şey
H0802 H3687 H1993 H6615 H1077 H3045 H4100

Akılsız kadın yaygaracı Ve saftır, hiçbir şey bilmez.

וְיֹשְׁבָהּ לְפֶתַח בֵּיתָהּ עַל- כִּסֵּא מְרָמֵי קֶרֶת: 14
ve-oturur kapısında evinin-onun üzerine- sandalyesinde yükseliklerinin şehrin
H3427 H6607 H4310 H3678 H4791 H7176

Evinin kapısında, Kentin en yüksek yerinde bir iskemleye oturur; Yoldan geçenleri, Kendi yollarından gidenleri çağırmak için,

לְקַרְא לְעַבְרֵי- דָרְךָ הַמִּשְׁרִים אֲרַחֲוֹתָם: 15
çağırmağ- için yoldan doğru olanlara yollarını-onların
H7121 H1870 H3474 H0734

מִי- פְתִי יֹסֵר הִנֵּה וְחִסְר- לֵב וְאַמְרָה לֹ: 16
kim- saf dönsün buraya ve-yoksun- akıldan ve-dedi ona
H4310 H5493 H2008 H2638 H0559

‹‹Kim safsa buraya gelsin›› der. Sağduyudan yoksun olanlara da,

מַיִם- גָּנוּבִים יִמְתְּקוּ וְלֶחֶם סֵתֵרִים יִנְעֵם: 17
suları- çalınmış tatlıdır ve-ekmek gizli hoştur
H4325 H1589 H4985 H3899 H5276

‹‹Çalıntı su tatlıı, Gizlice yenen yemek lezzetlidir›› der.

וְלֹא- יָדַע כִּי- רַפְּאִים שָׁם בְּעֵמֶק שְׁאוּל קִרְאֵיהָ: 18
ve-değil- bilir ki- ölümler orada derinliklerinde Şeol'un çağırılanları-onun
H3808 H3045 H7496 H8033 H6012 H7585 H7121

Ne var ki, evine girenler ölüme gittiklerini, Ona konuk olanlar Ölüler diyarının dibine indiklerini bilmezler.